

# MAPEI VIỆT NAM PROFILE



**MAPEI**<sup>®</sup>

VỮA KẾT DÍNH GẠCH-ĐÁ · PHỤ GIA BÊ TÔNG-XI MĂNG-HÀM  
CHẤT CHỐNG THẤM · HÓA CHẤT XÂY DỰNG



80  
years  
1937-2017

Tập đoàn Mapei không ngừng mang đến  
niềm tin vững chắc cho mọi công trình  
xây dựng trên toàn thế giới.

Day in day out, construction sites  
all around the world can count on Mapei.

# Thế giới Mapei. Chất lượng và đẳng cấp cho mọi công trình.

---

## The world of Mapei. Values and quality in construction work.

80 năm thịnh vượng. 80 years of excellence.	2
Những chỉ số tiêu biểu của Mapei. Mapei figures.	3
Sản phẩm. Hệ thống giải pháp tối ưu. Products. A world of solutions.	4-5
Bền vững. Thân thiện với môi trường. Sustainability. Guaranteed environmental quality.	6-7
Mapei và đánh giá tác động môi trường của sản phẩm. Mapei and the environmental impacts of their products.	8-9
Mapei toàn cầu. Mapei around the world.	10-11
Mapei Việt Nam. Mapei Vietnam.	12-13
Nguồn nhân lực - Đào tạo nguồn nhân lực. Human resources - Training.	15
Dịch vụ chăm sóc & hỗ trợ khách hàng. Customer service.	17
Các dòng sản phẩm và dự án tiêu biểu. Product lines and major projects.	18-24



**80 năm kiên định mục tiêu  
cung cấp giải pháp tối ưu  
cho ngành xây dựng.** Những  
bí quyết độc quyền là nền tảng  
giúp Mapei trở thành nhà sản  
xuất hàng đầu thế giới.

Năm 2017 đánh dấu 80 năm thành lập Tập đoàn Mapei. 80 năm làm nên những dự án xây dựng đẳng cấp, góp phần bảo tồn và trùng tu những di sản văn hóa đáng quý không những của Ý mà còn nhiều nước trên toàn thế giới.

Sự phát triển của Tập đoàn luôn song hành với đất nước Ý, nơi chứng kiến sự ra đời, tồn tại và phát triển phồn vinh của Tập đoàn. Tại đây, bằng những đam mê không ngừng nghỉ, chúng tôi tạo ra những sản phẩm chiếm lĩnh những thị trường mới, đất nước mới.

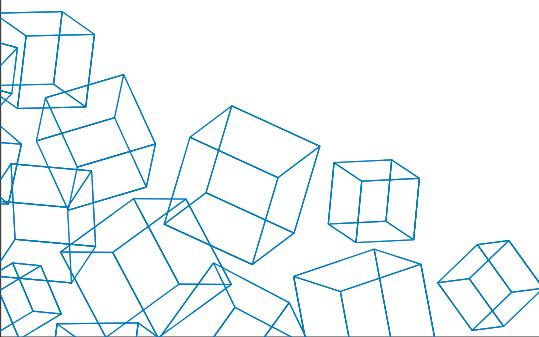
**Mapei - Tập đoàn đa quốc gia trong  
nhiều năm qua.** Dù đến bất kỳ nơi đâu, Tập đoàn Mapei luôn kiên định theo kim chỉ nam: chuyên môn hóa, toàn cầu hóa, chú trọng Nghiên cứu & Phát triển (R&D) các sản phẩm có công nghệ tiên tiến, cung cấp các giải pháp chuyên biệt cho từng dự án, dịch vụ hỗ trợ khách hàng tận tâm, quan tâm đến sức khỏe cho cả người thi công, người sử dụng và luôn trân trọng những cống hiến góp phần cho sự phát triển của Tập đoàn Mapei.

80 years with the constant aim of supplying **solutions of excellence**. Mapei's leadership is based on their unrivalled know-how.

In 2017 we turn 80. 80 years of successful construction projects and of renovation and conservation of important works from Italy's and the world's artistic and cultural heritage.

Our story has a close bond with Italy, the country that witnessed our birth and growth. We started there, using our desire to create and innovate to reach out and conquer new Countries and new markets.

**Mapei has been operating worldwide for many years.** And wherever we go we bring our company philosophy: specialisation, global internationalisation, R&D of technologically-advanced products, tailor-made service and support for our clients, concern for the health and safety of all those who use and apply our products and appreciation and development of all those people that are part of the world of Mapei.



# NHỮNG CHỈ SỐ TIÊU BIỂU CỦA MAPEI

# MAPEI FIGURES

 **2.4**

Tỷ Euro  
doanh thu  
năm 2016  
Billion Euros  
estimated  
consolidated  
turnover in 2016

 **hơn  
more than**  
**1.000**

Công thức mới  
được phát triển mỗi năm  
New formulations  
every year of  
the Mapei Group

 **3.000.000**

Tấn CO<sub>2</sub> được giảm thiểu  
nhờ sử dụng phụ gia Mapei  
cho quá trình nghiền xi măng  
Tons of CO<sub>2</sub> saved  
thanks to Mapei additives  
for cement grinding

 **giảm hơn  
more than**  
**50.000**

Tấn CO<sub>2</sub>  
thải ra môi trường  
Tons of CO<sub>2</sub> offset

 **73**

Nhà máy ở 5  
châu lục tại 33  
quốc gia

Plants in 5  
continents, in 33  
different countries

 **hơn  
more than**  
**25.000**

Tấn sản phẩm bán ra mỗi ngày  
Tons of products shipped every day

 **28**

Trung tâm Nghiên cứu chính tại 18 quốc gia  
Main research centres in 18 countries

 **hơn  
more than**  
**9.000**

Nhân viên, trong đó 12% làm việc tại các  
trung tâm Nghiên cứu & Phát triển  
Employees, with 12% working in R&D

 **hơn  
more than**  
**5.000**

Sản phẩm cho  
ngành xây dựng  
Products for the building  
industry of the Mapei Group

 **hơn  
more than**  
**66.000**

Khách hàng  
trên toàn cầu  
Clients  
around the world

 **Chuyên gia trong lĩnh vực tham gia  
các khóa đào tạo của Mapei**  
Professionals from the sector  
involved in Mapei training courses

**hơn  
more than**  
**161.000**

## SẢN PHẨM



Với mục tiêu **đa dạng hóa các dòng sản phẩm**, Mapei **cho ra đời hơn 5.000** sản phẩm như vữa ốp lát, keo trám khe, vữa chuyên dụng, v.v, nhằm tăng cường chất lượng cho công trình từ nâng cao khả năng chống chịu địa chấn đến đảm bảo an toàn cho môi trường và người sử dụng.



Mapei cung cấp những sản phẩm giúp tăng tính thẩm mỹ, tính tiện nghi và an toàn cho môi trường, góp phần nâng cao chất lượng cuộc sống. Sản phẩm của Mapei được phân phối rộng rãi trên toàn thế giới với 16 dòng sản phẩm chất lượng cao phù hợp với mọi nhu cầu xây dựng.

Mapei phát triển và sản xuất hệ thống sản phẩm tối ưu nhất cho ngành công nghiệp xây dựng tại các nhà máy thân thiện với môi trường nhằm giảm thiểu tiêu hao năng lượng, mang đến sự an toàn cho người thi công và người sử dụng và được chứng nhận theo các tiêu chuẩn quốc tế khắt khe nhất hiện nay.

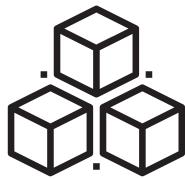
Hàng ngàn các dự án đã tin dùng hệ thống sản phẩm hoàn thiện của Mapei trên toàn thế giới. Dùng sản phẩm Mapei có nghĩa là: có thể không thấy nhưng không thể thiếu. Được sản xuất với **công nghệ hiện đại, sản phẩm của Mapei luôn đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật của nhà thiết kế và người sử dụng**, bằng việc đưa ra những giải pháp tối ưu nhất kịp thời nhất. Với mục tiêu đáp ứng sự chuyên biệt của nhu cầu, sự đa dạng của thị trường, sản phẩm Mapei là sự tích hợp tuyệt vời tạo thành một hệ thống đồng nhất nhằm mang lại giải pháp tối ưu cho ngành công nghiệp xây dựng.

Mapei products contribute to the quality of life by modifying and improving aesthetics, comfort and the safety of our environment. The Mapei products portfolio available worldwide through authorized retailers, is subdivided into 16 lines with high quality.

The most innovative for the building world is developed to reduce energy consumption, manufactured locally in production facilities that respect the environment, safe for workers and end users alike and certified according to the most severe official standards.

Over thousands of reference sites from around the world, the most complete range available. Often invisible, always indispensable: that is what using Mapei products means. With their **cutting-edge technology, they meet all the needs of designers and end users alike**, supplying the best solutions each and every time. Aimed specifically at the needs and evolution of the market, our products combine perfectly with similar and integrated systems to offer our clientele the most specific and advanced solutions in the building world.

## PRODUCTS



With a **vast range of products, more than 5,000** in total, like adhesives, sealants, special mortars etc, Mapei helps improve the characteristics of buildings, from antiseismic upgrading to the healthiness of the surroundings where they are used.

### 16 dòng sản phẩm.

**Hệ thống sản phẩm ưu việt cho mọi công trình trên toàn thế giới.**

#### 16 product lines.

**An incomparable range offered for every site around the world.**

##### Sản phẩm ốp lát cho gạch và đá

Products for ceramics and stone materials

##### Sản phẩm kết dính cho nguyên liệu dệt, LVT, thảm và chuyên dùng cho sàn thể thao

Products for resilient, LVT, textile materials and sports flooring

##### Sản phẩm kết dính dùng cho sàn gỗ

Products for wooden flooring

##### Sản phẩm thi công sàn gốc xi măng và gốc nhựa

Products for cementitious and resin flooring

##### Sản phẩm cách âm

Products for acoustic insulation

##### Sản phẩm xây dựng

Products for building

##### Phụ gia bê tông

Admixtures for concrete

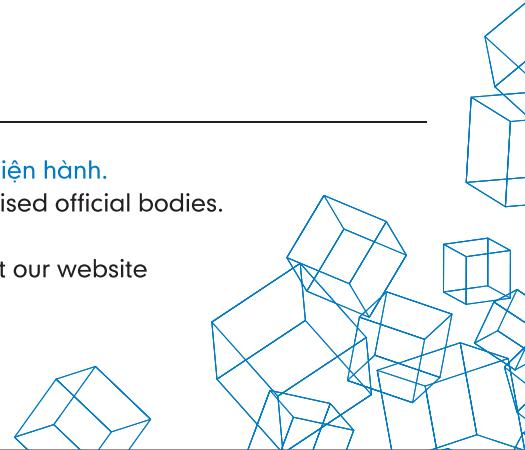
##### Sản phẩm dùng gia cố kết cấu

Products for structural strengthening

##### Sản phẩm Mapei luôn được chứng nhận đạt các tiêu chuẩn quốc tế khắt khe nhất hiện hành.

Mapei has always obtained certification for its products from internationally recognised official bodies.

Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng truy cập website / For further information visit our website  
[www.mapei.com](http://www.mapei.com)



## BỀN VỮNG



Tích lũy kinh nghiệm, miệt mài nghiên cứu và liên tục cải tiến nhằm hướng đến một tương lai phát triển chung bền vững.



Với cam kết phát triển bền vững, Tập đoàn Mapei luôn đưa ra những giải pháp tiên tiến nhất, tối ưu nhất cho thiết kế của mọi công trình. Để làm được điều đó, Mapei luôn đề cao trách nhiệm và sự quyết đoán trong việc phát triển nhằm cung cấp cho nhà thiết kế, nhà thầu, công nhân và khách hàng **những sản phẩm an toàn, đáng tin cậy, có độ bền cao và đặc biệt là thân thiện với môi trường**. Chính kinh nghiệm dày dặn tại nhiều công trình tầm cỡ trên toàn thế giới đã giúp Mapei luôn giữ vững cam kết bảo vệ môi trường, sức khỏe và đồng nhất chất lượng kiến trúc và chú trọng R&D.

Tập đoàn Mapei đóng góp một phần quan trọng trong việc xây dựng nên các công trình "xanh" bằng việc phát triển nhiều sản phẩm sử dụng nguyên liệu thô siêu nhẹ, tái chế và cải tiến, đặc biệt là tiết kiệm năng lượng và có hàm lượng chất thải hữu cơ bay hơi ra môi trường rất thấp, đồng thời phát triển hệ thống những sản phẩm với đặc tính cơ học cao, độ bền tốt từ đó giúp công trình có độ bền vững với thời gian, giảm thiểu đáng kể chất thải độc hại, giảm tiêu hao nguyên liệu và năng lượng.

**Với Tập đoàn Mapei, lựa chọn của chúng tôi là luôn hướng về tương lai và cam kết nghiên cứu ra những công thức hiệu quả cao, cải tiến nhằm đưa ra những hệ thống thi công đồng bộ nhất.**

Phát triển an toàn, bền vững vì môi trường, người thi công và người sử dụng, tiết kiệm nguyên liệu thô và năng lượng đảm bảo chất lượng tuyệt đối khi **hỗ trợ cho các dự án lớn nhỏ** trên toàn thế giới của Tập đoàn Mapei.

Để đạt được những thành công nhất định, Tập đoàn Mapei luôn chú trọng đầu tư nghiêm túc. Với Mapei, việc đánh giá sản phẩm tối ưu không chỉ dừng lại ở tuyên bố đơn thuần, bởi tất cả đều phải được kiểm định và chứng nhận bởi những tổ chức uy tín một cách khách quan nhất. Tập đoàn Mapei ngày càng vươn xa và khẳng định vị trí của mình trên thị trường. Từ năm 2012, Mapei đã giúp giảm thiểu 50.000 tấn khí thải CO<sub>2</sub> và cho ra đời sản phẩm Keraflex Maxi S1 zero ở Ý, đồng thời giành được chứng nhận xanh thông qua việc tài trợ cho dự án năng lượng gió ở Ấn Độ.

Mapei đặc biệt kiên định với phương châm phát triển bền vững bằng việc tham gia vào các chương trình và tổ chức quốc tế uy tín. Một trong những tổ chức đó là **Responsible Care** – Tổ chức cam kết phát triển bền vững – và Hệ thống **LEED** – Tiên phong trong thiết kế về năng lượng và môi trường – được phát triển bởi Hội Đồng Xây Dựng Xanh của Mỹ nhằm thiết kế và xây dựng tiết kiệm năng lượng và bảo vệ môi trường sống của con người.

Các sản phẩm của Mapei **được chứng nhận phù hợp với các tiêu chuẩn và quy định nghiêm ngặt và khắt khe nhất hiện nay**.

## SUSTAINABILITY



Experience, research and innovation to construct a sustainable future together.



The ability to offer the best and most innovative solutions, to help design and construct according to ecosustainable principles, is a fundamental commitment for Mapei. This requires a sense of responsibility and the ability to make concrete choices in order to supply designers, contractors, workers and clients with **products which are safe, reliable, durable over the years and which have the lowest impact possible on the environment**. This means safeguarding the environment and our health and uniting quality architecture and R&D, thanks to the experience matured by the Company through operating on the most important construction sites around the world.

Mapei makes a substantial contribution to the concept of "green" building by formulating products made from innovative, recycled and ultra-lightweight raw materials, specifically developed to reduce energy consumption and to have very low emission levels of volatile organic compounds. Another important contribution to ecosustainability is made through the development of products with improved mechanical performance characteristics and durability which, by allowing construction members and structures to be fabricated with an intrinsically longer service life, leads to an inevitable reduction of waste materials and lower consumption of materials and energy for their construction.

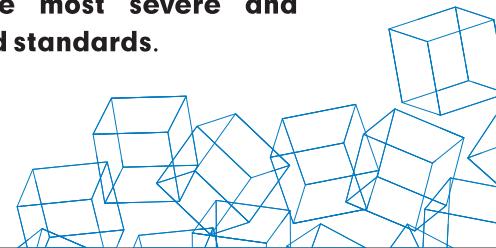
Reliability, durability, respect for the environment, workers and end users and lower consumption of raw materials and energy are the characteristics put **at the service of large and small quality projects** in every part of the world.

**Our choice looks to the future and comes from our constant commitment to research into innovative, efficient formulas which can be integrated to form complete application systems.**

Maintaining quality standards of excellence also requires significant, targeted investments. Excellence, however, is not just something you declare: what we communicate is measurable, measured and certified by external bodies who can evaluate our claims objectively. And Mapei has gone even further; since 2012 we have offset more than 50,000 tons of CO<sub>2</sub> associated with the production of Keraflex Maxi S1 zero in Italy through the acquisition of certified credits by financing wind energy projects in India.

Mapei concretely promotes sustainability by joining international programmes and organizations, among which the **Responsible Care** initiative that is the commitment to sustainable development and the **LEED** system – Leadership in Energy and Environmental Design – developed by the US Green Building Council for the design and construction of eco-compatible buildings.

Mapei's products are **certified in compliance with the most severe and demanding norms and standards**.



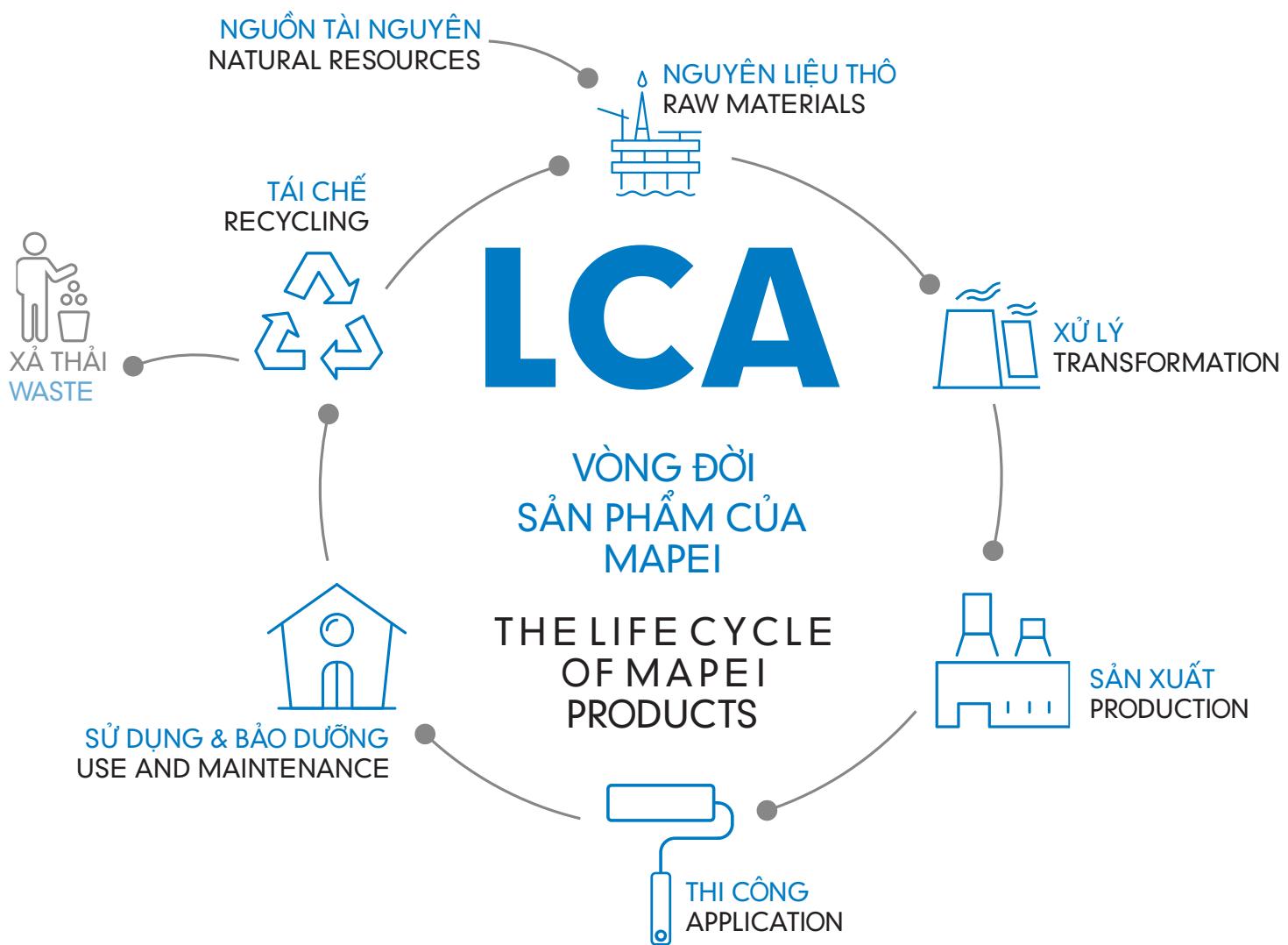
# MAPEI VÀ ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG CỦA SẢN PHẨM



EPD®

HỆ THỐNG EPD® QUỐC TẾ

TUYÊN BỐ  
SẢN PHẨM MÔI TRƯỜNG



**Hệ Thống EPD® Quốc Tế**  
**The International EPD® System**  
[www.environdec.com](http://www.environdec.com)

# MAPEI AND THE ENVIRONMENTAL IMPACTS OF THEIR PRODUCTS



EPD®

THE INTERNATIONAL EPD® SYSTEM

## ENVIRONMENTAL PRODUCT DECLARATION

Sản phẩm Mapei được chứng nhận thân thiện với môi trường thông qua các Tuyên bố Sản phẩm Môi trường (EPD).

**EPD là tài liệu được kiểm định và chứng nhận bởi bên thứ ba nhằm phân tích và đánh giá tất cả các tác động của sản phẩm lên môi trường trong suốt chu kỳ sống của sản phẩm dựa trên phương pháp tiêu chuẩn LCA (Life Cycle Assessment – Đánh giá vòng đời của sản phẩm).**

Một EPD sẽ đánh giá tác động môi trường của sản phẩm trên các phương diện như: sự nóng lên toàn cầu do hiệu ứng nhà kính, sự phá hủy tầng ozone, cạn kiệt tài nguyên thiên nhiên, hiện tượng phú dưỡng (sự tăng trưởng bất thường của các loài thủy sinh như tảo khiến nhiều động vật dưới nước bị chết hàng loạt), hiện tượng axit hóa do ô nhiễm môi trường gây nên mưa axít.

Các tuyên bố sản phẩm môi trường EPD của Mapei được đánh giá theo tiêu chuẩn ISO 14025, EN 15804, PCR Environdec (Phiên bản 2.01) và được công bố theo đúng quy chuẩn của hệ thống EPD quốc tế.

Mapei prove the environmental credentials of their products using the Environmental Product Declarations (EPD).

**An EPD is a transparent document, verified and certified by a third party body, which describes all the environmental impacts of a product during its whole life cycle, measuring all impacts by the LCA (Life Cycle Assessment) standardized methodology.**

Typically an EPD will include information about a product's impact on categories such as the global warming, caused by greenhouse gas emissions, the ozone depletion, the natural resources depletion, the eutrophication (abnormal growth of aquatic organisms, such as algae, which causes the depletion of aquatic fauna), the acidification due to pollutants, which causes acid rains.

Mapei EPDs are developed according to ISO 14025, EN 15804 and PCR Environdec (Version 2.01) and are published on the EPD International Platform.



GWP<sub>100</sub>

Nguy cơ  
nóng lên  
tổng cầu  
Global  
Warming  
Potential



POCP

Nguy cơ  
quang hóa  
tầng ozone  
Photochemical  
Ozone  
Creation  
Potential



EP

Nguy cơ  
phú dưỡng  
Eutrophication  
Potential



AP

Nguy cơ  
axit hóa  
Acidification  
Potential



ODP

Nguy cơ  
cắt phá hủy  
tầng ozone  
Ozone  
Depletion  
Potential



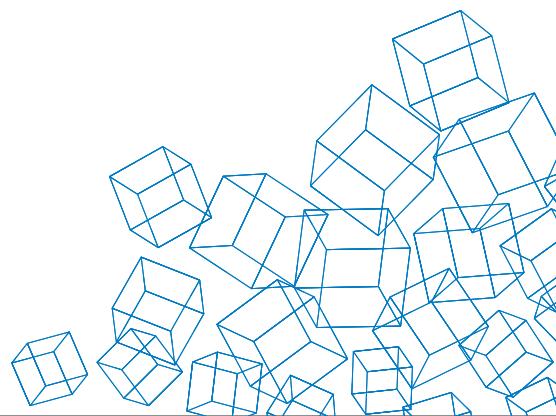
ADP<sub>e</sub>

Nguy cơ  
phá hủy tài nguyên  
phi sinh vật  
(vật chất)  
Abiotic  
Depletion  
Potential  
(elements)



ADP<sub>f</sub>

Nguy cơ  
phá hủy tài nguyên  
phi sinh vật  
(hóa thạch)  
Abiotic  
Depletion  
Potential  
(fossil)



 Trụ sở Tập đoàn Mapei  
Mapei Headquarter

 Văn phòng chính của Mapei và nhà máy  
Mapei main offices with factories

 Trung tâm Nghiên cứu & Phát triển  
R&D centres

 Văn phòng giao dịch chi nhánh của những công ty khác  
Commercial branch offices of other companies

 Văn phòng chính với nhà máy của các công ty khác  
Mapei offices with factories of other companies

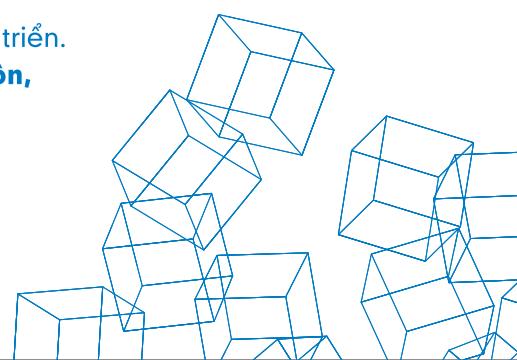
 Văn phòng giao dịch của các chi nhánh  
Mapei commercial branch offices

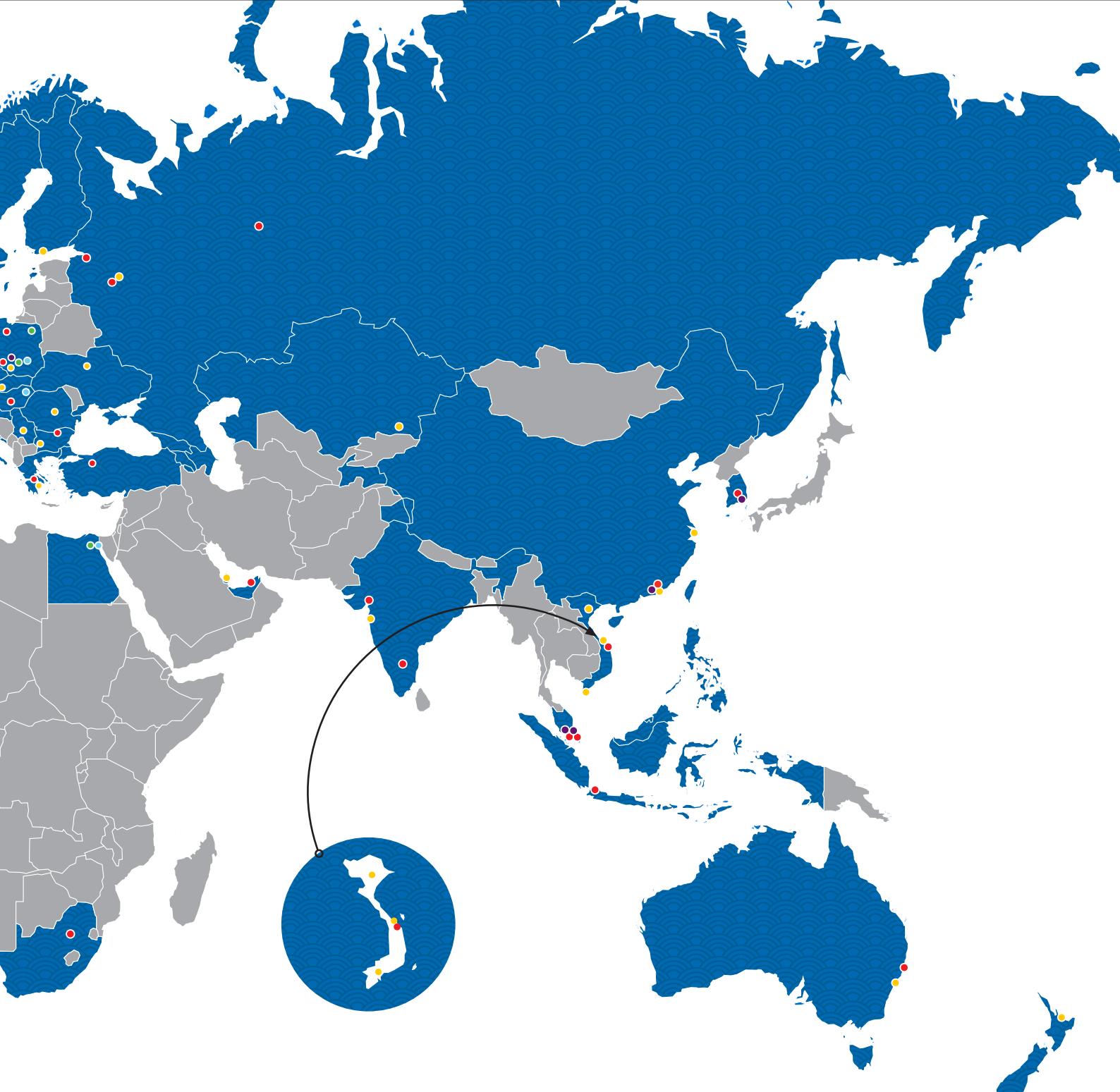


# MAPEI AROUND THE WORLD

**73 nhà máy và  
81 công ty con,  
chung tay gia tăng giá trị cộng thêm cho khách hàng.**

Tất cả các công ty con của Mapei trên toàn cầu và những chuyên gia xây dựng hàng đầu thế giới cam kết chung tay hợp tác nhằm xây dựng Tập đoàn ngày càng vững mạnh và giúp mọi người tận hưởng lợi ích chung của sự phát triển. **Mapei không ngừng phát triển thông qua quá trình nâng tầm chuyên môn, mở rộng quan hệ cả trong và ngoài Tập đoàn.**





## **73 plants and 81 subsidiaries, synergy to create added value.**

The dialogue between Mapei set-ups worldwide and building professionals strengthens the Group and helps everyone have their share of the developments.

**Mapei continues to grow by building on the knowledge and relationships** from both within and outside the company.



Mapei Việt Nam chính thức được thành lập năm 2005. Lần lượt sau đó, các văn phòng thương mại tại miền Bắc, miền Trung, miền Nam và đặc biệt là một nhà máy hiện đại theo tiêu chuẩn châu Âu tại Khu công nghiệp Bắc Chu Lai ra đời.



## NHÀ MÁY CÔNG TY THHH MAPEI VIỆT NAM - MAPEI VIETNAM PLANT

Lô 8, Đường số 4, Khu công nghiệp Bắc Chu Lai, Xã Tam Hiệp, Huyện Núi Thành, Tỉnh Quảng Nam.

Plot 8, Street No.4, Chu Lai NIZ, Tam Hiep Commune, Nui Thanh Dist., Quang Nam Province.

Tel: +84 235 3565 801-7 / Fax: +84 235 3565 800 / Email: marketing@mapei.com.vn / Website: www.mapei.com.vn

Sự phát triển không ngừng của Mapei Việt Nam bắt nguồn từ sự thấu hiểu nhu cầu và mong muốn của khách hàng. Không chỉ cung cấp các sản phẩm chất lượng cao, an toàn cho môi trường và người sử dụng, Mapei Việt Nam còn đem đến cho khách hàng các giải pháp tối ưu trong xây dựng với chi phí hợp lý nhất.

Hiện nay, thương hiệu Mapei tại Việt Nam gắn liền với 7 dòng sản phẩm chính. Toàn bộ hệ thống sản phẩm của Mapei Việt Nam được kiểm định và chứng nhận đạt tiêu chuẩn ISO 9001:2008:

- Sản phẩm ốp lát cho gạch và đá;
- Sản phẩm cho xây dựng;
- Sản phẩm chống thấm;
- Sản phẩm thi công sàn gốc xi măng và gốc nhựa;
- Phụ gia bê tông;
- Sản phẩm cho công trình ngầm;
- Phụ gia xi măng.

The continuous development of Mapei Vietnam results from thoroughly understanding demands and requirements of customers. Mapei Vietnam provides not just products of high quality and safe to environment and users but sound and competitive solutions to construction.

Currently, the brand awareness of Mapei in Vietnam are known in 7 key product lines in conformity with ISO 9001:2008:

- Products for ceramics and stone materials;
- Products for building;
- Products for waterproofing;
- Products for cementitious and resin flooring;
- Admixtures for concrete;
- Products for underground constructions (UTT);
- Cement additives (C-ADD).



Mapei Vietnam was officially established in 2005. Then, commercial offices in the North, Central and the South of Vietnam, as well as a modern factory in compliance with EU standards in Chu Lai NIZ came into operation respectively.

---



## CHI NHÁNH MIỀN BẮC HA NOI BRANCH

31/178 Thái Hà, Q. Đống Đa, TP Hà Nội  
Tel: +84 24 3928 7924-6  
Fax: +84 24 3824 8645  
Email: mapeihn@mapei.com.vn



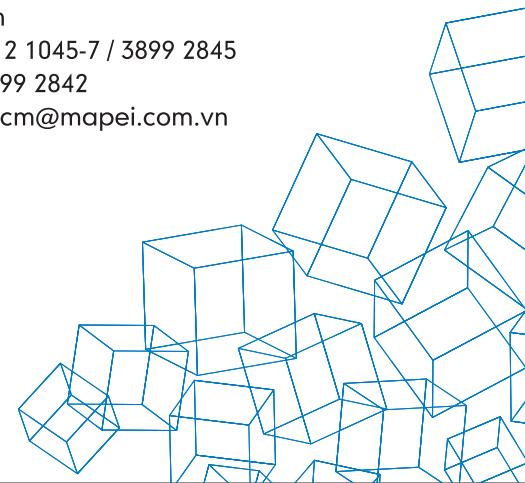
## CHI NHÁNH MIỀN TRUNG DA NANG BRANCH

162A Nguyễn Chí Thanh, Q. Hải Châu, TP Đà Nẵng  
Tel: +84 236 3565 001-4  
Fax: +84 236 3562 976  
Email: mapeidn@mapei.com.vn



## CHI NHÁNH MIỀN NAM HO CHI MINH BRANCH

180/77 Nguyễn Hữu Cánh, Q. Bình Thạnh,  
TP Hồ Chí Minh  
Tel: +84 28 3512 1045-7 / 3899 2845  
Fax: +84 28 3899 2842  
Email: mapeihcm@mapei.com.vn







Nguồn nhân lực là yếu tố then chốt cho sự phát triển vững mạnh của mọi công ty. Hiểu được điều đó, Tập đoàn Mapei luôn có những chính sách đào tạo thu hút, phát triển và nâng cao kiến thức chuyên môn cho đội ngũ nhân viên nhằm đáp ứng yêu cầu ngày càng cao của khách hàng và tăng tính cạnh tranh cho Tập đoàn.

Ở Việt Nam, Mapei thường xuyên tổ chức các khóa đào tạo trong và ngoài nước nhằm giới thiệu cho đội ngũ nhân viên các công nghệ tiên tiến, hiện đại, đáp ứng mọi nhu cầu đa dạng của thị trường. Các chuyên gia đầu ngành thường được mời đến chia sẻ và hướng dẫn thực hành tại chỗ giúp đội ngũ nhân viên nhanh chóng nắm bắt được các công nghệ mới và áp dụng hiệu quả vào thực tế tại công trường.

Human resources are regarded as the core for the powerful growth of any company. For this reason, Mapei group always has attractive policies to train, develop and improve specialized knowledge for Mapei staffs in order to not only meet the high requirements of customers but also increase the competition of the Group.

In Vietnam, Mapei regularly organizes local and oversea trainings for its staffs to approach new and modern technologies meeting all the needs of the market. In these courses, leading experts are often invited to train and help them practice on site. This method dynamizes Mapei staffs to master new technologies and apply them more professionally at the work site.





Dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ khách hàng trước và sau khi bán hàng là một trong những chìa khóa thành công của Mapei. Với mạng lưới hỗ trợ toàn cầu, khách hàng sẽ được các chuyên viên kỹ thuật cao của Mapei tư vấn sử dụng sản phẩm cũng như kịp thời xử lý các vấn đề kỹ thuật trong suốt quá trình thi công.

Bên cạnh đó, Mapei thường tổ chức các khóa huấn luyện để giúp khách hàng nhìn thấy nhu cầu nâng cao kỹ thuật và sử dụng các sản phẩm của Mapei. Các khóa huấn luyện này được Bộ phận hỗ trợ Kỹ thuật tổ chức với đầy đủ các thử nghiệm minh họa, tài liệu kỹ thuật và các phương tiện nghe nhìn.

Ở Việt Nam, khách hàng sẽ được tư vấn kỹ thuật thông qua 3 chi nhánh ở 3 miền Bắc, Trung, Nam và nhiều đại lý của Mapei trên toàn quốc. Hàng năm, Mapei Việt Nam cũng tổ chức nhiều hội thảo, tham gia các triển lãm nhằm giới thiệu các giải pháp tối ưu trong lĩnh vực xây dựng ở các tỉnh thành khác nhau để khách hàng có cơ hội tham dự và hiểu rõ hơn về sản phẩm của Mapei.

Tập đoàn Mapei nói chung và Mapei Việt Nam nói riêng luôn nỗ lực không ngừng để ngày một đáp ứng hơn nữa những mong muốn của khách hàng không chỉ về chất lượng sản phẩm mà còn dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ khách hàng của Mapei.

Customer service, both before and after-sales is one of the keys to Mapei's success. Assistance is assured in every corner of the world by highly specialized technical personnel. They can guide customers and installers to use products properly and solve every technical problem.

Besides, we also organize courses to help customers to refresh and improve the techniques they use to install the company's products. The courses are held by the technical service department with practical demonstration, informative materials and audio visual aids.

In Vietnam, customers in three different regions can receive the technical assistance by visiting the Mapei Branches in Hanoi, Danang, Ho Chi Minh and the different distributors over the country. Every year, Mapei Vietnam also organizes conferences and participates in exhibitions to introduce ultimate solutions to building industry for customers to join and improve their knowledge of Mapei products.

Mapei Group in general and Mapei Vietnam in particular make every effort to more and more match customers' expectations on not only product quality but customer service as well.

# SẢN PHẨM ỐP LÁT GẠCH CERAMIC VÀ ĐÁ TỰ NHIÊN

## PRODUCTS FOR CERAMICS AND STONE MATERIALS



### TRƯỜNG QUỐC TẾ CANADA CANADIAN INTERNATIONAL SCHOOL Hồ Chí Minh

Ốp lát hoàn thiện.  
Tiles installation.



### TTTM VINCOM HẠ LONG VINCOM CENTER HA LONG Quảng Ninh

Ốp lát hoàn thiện.  
Tiles installation.

Mapei đã phát triển hệ thống sản phẩm chuyên dụng dùng thi công gạch ceramic và vật liệu đá cho sàn và tường từ vữa ốp lát, keo chít mạch, keo trám khe, vữa láng nền, vữa lót, hợp chất làm phẳng bề mặt cho đến các sản phẩm bổ trợ khác. Sản phẩm của Mapei có đặc tính vượt trội đáp ứng sự phát triển liên tục của thị trường vật liệu ốp lát.

Hệ thống vữa ốp lát và chít mạch của Mapei được chứng nhận đạt tiêu chuẩn EN12004 và EN 13888 và được kiểm tra và chứng nhận bằng các phương pháp đánh giá nghiêm ngặt theo tiêu chuẩn châu Âu. Ở Việt Nam, dòng sản phẩm này đạt tiêu chuẩn TCVN 7899-2: 2008.

Mapei là tập đoàn xây dựng hàng đầu luôn chú trọng đến vấn đề phát triển vì môi trường. Hơn 150 sản phẩm của Mapei được chứng nhận logo "Green Innovation" – sản phẩm thân thiện với môi trường nhờ có hàm lượng chất thải hữu cơ bay hơi rất thấp đồng thời giúp công trình đạt chỉ số xanh theo các chứng nhận LEED hoặc BREEAM.

Mapei offers a complete range of products for installing ceramic and stone wall and floor coverings: adhesives, grouting products, sealants, screed mortars, primers, smoothing and skimming compounds and complementary products. Cutting-edge products in step with new developments in the ceramic and stone wall and floor coverings market.

All our adhesives and grouting products are classified according to EN 12004 and EN 13888 standards and their performance properties are rigorously tested and certified using evaluation methods prescribed by European standards. In Vietnam, they comply with TCVN 7899-2: 2008.

Mapei is also the leading company in this sector for the attention it pays to the environment: there are more than 150 products carrying the "Green Innovation" logo – products that meet the requirements of environmental sustainability thanks to their very low emission of VOC, and which help earn credits toward the most important environmental certification protocols, such as LEED and BREEAM.

# SẢN PHẨM XÂY DỰNG PRODUCTS FOR BUILDING



## NHÀ MÁY BIA VIỆT NAM VIETNAM BREWERY PLANT Đà Nẵng

Gia cố kết cấu.  
Structure strengthening.



## CẢNG CONTAINER QUỐC TẾ SP-ITC SP-ITC INTERNATIONAL CONTAINER TERMINAL Hồ Chí Minh

Vữa neo.  
Anchoring.

Hiểu được độ bền và khả năng chống chịu của mỗi một công trình thường được quyết định bởi cả hệ thống sản phẩm được sử dụng chứ không chỉ đơn thuần là một sản phẩm đơn lẻ nào, vào năm 1988, Mapei đã cho ra đời dòng sản phẩm xây dựng. Từ đó đến nay, hệ thống sản phẩm đặc biệt này luôn được chú trọng nghiên cứu và hàng loạt hệ thống sản phẩm mới, cải tiến được ra đời nhằm mang đến những giải pháp tối ưu nhất, giải quyết mọi vấn đề gặp phải trong xây dựng.

Dòng sản phẩm này bao gồm nhiều sản phẩm khác nhau từ vữa sửa chữa, vữa bảo vệ bê tông cho đến các sản phẩm vữa gốc epoxy, hệ thống sản phẩm dùng dán kết cấu, vữa trám nứt và vữa neo. Tất cả các sản phẩm đều được chứng nhận theo các tiêu chuẩn khắt khe nhất hiện nay.

Sự ra đời của dòng sản phẩm chuyên biệt này giúp khẳng định được đẳng cấp về chuyên môn đồng thời tăng khả năng cạnh tranh cho Tập đoàn khi mang đến hệ thống giải pháp đồng bộ cho các nhà thầu xây dựng từ việc đảm bảo độ bền cho công trình nói riêng và sự đồng nhất trong hệ thống cơ sở hạ tầng nói chung.

Mapei's building products line was established in 1988 on the understanding that a durable, sustainable structure can only be achieved by thinking in terms of systems rather than products. Which is why, year in year out, this particular product line has been enriched with the addition of new, technologically-advanced systems and materials with the aim of supplying solutions for every type of problem encountered on site.

The line is made up of numerous products, including mortars for repairing, skimming and protecting concrete. The range is completed by its numerous epoxy mortars and systems for structural bonds, crack injection and for making anchor points. All this in compliance with international standards currently applied in every country.

These innovative ideas help improve the level of expertise and competitiveness in the construction sector by providing contractors with the tools to tackle issues such as the durability and service life of structures and infrastructures from a different point of view.

# SẢN PHẨM CHỐNG THẤM PRODUCTS FOR WATERPROOFING



## KHU ĐÔ THỊ CELADON CELADON CITY Hồ Chí Minh

Chống thấm và ốp lát bể bơi.  
Waterproofing and tiles installation  
for swimming pools.



## KHU ĐÔ THỊ TIMES CITY TIMES CITY Hà Nội

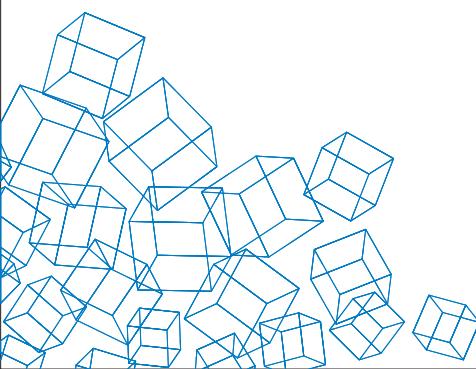
Chống thấm khu vực tầng hầm, khu vực vệ sinh.  
Waterproofing for basement and WC area.

Với thành công nối tiếp thành công, Mapei đã trở thành đối tác đáng tin cậy trong lĩnh vực xây dựng với việc cung cấp giải pháp chống thấm tối ưu cho nhiều công trình tầm cỡ trên toàn thế giới. Thực tế, việc chống thấm cho các công trình mới hoặc tu sửa cho các công trình cũ có hiện tượng bị thấm nước như phần ngầm, các công trình thủy lực, mái đập, v.v, luôn là vấn đề trọng tâm trong công tác xây dựng.

Hiểu được điều đó, Mapei đã phát triển các hệ thống sản phẩm đa dạng sử dụng kết hợp với những phụ kiện chuyên dụng nhằm đưa ra giải pháp tối ưu nhất đảm bảo tính chống thấm tuyệt đối cho mọi công trình kể cả những khu vực khó thi công nhất. Bên cạnh đó, Mapei cũng cung cấp đầy đủ các giải pháp dùng chống thấm cho công trình ngầm từ sản phẩm màng chống thấm gốc bentonite đến sản phẩm vừa chống thấm gốc xi măng và bitum.

Waterproofing is an area that Mapei has always taken on with great success by offering a vast range of sound, long-lasting, specific solutions to tackle any problem encountered on site. When building new structures, or when working on old buildings where structures are in contact with water such as areas below ground level, hydraulic structures, roofs and damp areas in general, it is very important to guarantee they are water-tight and well protected to increase their durability.

Mapei has developed various product systems for all these areas of use which, used in combination with their special accessory items, may be used to carry out waterproofing interventions that are secure and guaranteed and which also take extra care of all the minor details. Mapei also offers a complete range of solutions for waterproofing structures below ground level, from bentonite sheets to cementitious products and bitumen emulsions.



# SẢN PHẨM THI CÔNG SÀN GỐC XI MĂNG VÀ GỐC NHỰA PRODUCTS FOR CEMENTITIOUS AND RESIN FLOORING



## BỆNH VIỆN ĐA KHOA TÂM ANH TAM ANH HOSPITAL Hà Nội

Sàn vinyl.  
Vinyl flooring.



## NHÀ HÀNG ANH TUK ANH TUK RESTAURANT Hồ Chí Minh

Sàn;  
Ốp lát hoàn thiện.  
Flooring;  
Tiles instalation.

Với quá trình nghiên cứu và phát triển chuyên sâu, Mapei cho ra đời hệ thống sản phẩm sàn gốc epoxy, polyurethane và gốc xi măng giúp khách hàng thi công nhanh chóng, hiệu quả cao cũng như tối ưu hóa nhu cầu và mục đích sử dụng.

Khi sử dụng hệ thống sản phẩm sàn của Mapei, khách hàng không chỉ có thể lựa chọn sản phẩm hoàn thiện đẹp mắt nhất hay đảm bảo các yêu cầu kỹ thuật khắt khe của công trình như khả năng chịu mài mòn, chịu va đập, chống nứt gãy, kháng hóa chất mà còn đảm bảo được độ phẳng của toàn bộ bề mặt nền và khả năng vệ sinh dễ dàng.

Mapei has developed a series of systems for epoxy, polyurethane and cementitious floors in their research and development laboratories which, thanks to their special characteristics, allow users to upgrade any surroundings effectively and quickly to suit their real needs and use.

With Mapei flooring, you can choose the most attractive finish or pattern without neglecting its allimportant technical aspects, such as resistance to abrasion, impact, cracking and aggressive chemicals, while guaranteeing flatness and easy cleaning.

# PHỤ GIA CHO BÊ TÔNG ADMIXTURES FOR CONCRETE



## ĐƯỜNG TRƯỜNG SƠN ĐÔNG EAST TRUONG SON ROAD Quảng Nam

Phụ gia cho bê tông;  
Gia cố kết cấu.  
Admixtures for concrete;  
Structure strengthening.



## NÚT GIAO THÔNG NGÃ BA HUẾ HUE T-JUNCTION FLYOVER Đà Nẵng

Phụ gia cho bê tông;  
Vữa neo.  
Admixtures for concrete;  
ANCHORING.

Giàu kinh nghiệm trong lĩnh vực phụ gia bê tông, Tập đoàn Mapei cung cấp một hệ thống các sản phẩm và giải pháp tiên tiến góp phần xây dựng các dự án lớn nhỏ trên toàn thế giới.

Mỗi một sản phẩm phụ gia đều được Mapei dày công nghiên cứu để không chỉ đáp ứng các vấn đề kỹ thuật phức tạp nhất mà còn phù hợp với nhu cầu đa dạng của thị trường.

Mapei không ngừng cải tiến các sản phẩm phụ gia bê tông để phù hợp với các quy định ở từng quốc gia nơi sản phẩm được phân phối và các tiêu chuẩn quốc tế khắt khe nhất. Dịch vụ hỗ trợ kỹ thuật ngay tại công trường cùng với sự chú trọng nghiên cứu và phát triển sản phẩm cho phép Mapei tư vấn kịp thời cho khách hàng các giải pháp tối ưu cho bê tông thấm nước, bê tông khối lớn, bê tông tự đầm, bê tông bù co ngót hoặc bất kỳ loại bê tông chuyên dụng nào.

Mapei có mạng lưới hỗ trợ toàn cầu với các trang thiết bị hiện đại và đội ngũ các kỹ sư, kỹ thuật viên chuyên môn cao để kiểm tra và đánh giá chất lượng bê tông trong mỗi giai đoạn thi công tại công trường.

Mapei's vast experience supplies a complete range of admixtures for concrete; technologically-advanced products and solutions to help execute from the smallest to the largest building projects all around the world.

Mapei takes great care in the development of its formulas and produces each single admixture to overcome the most complex, technological challenges and satisfy the widest range of needs you could possibly require on site.

Our admixtures line is constantly updated with innovative, higher performance products which comply with the most severe international standards, respecting the norms applied in the countries where they are distributed. Free on-site technical assistance service combined with research and development ensures Mapei can recommend the best solution to make pervious concrete, mass concrete, selfcompacting concrete, controlled-shrinkage concrete or any other special type of concrete.

A wide-reaching network of fully equipped vehicles and highly qualified Mapei engineers and technicians guarantees that the performance characteristics of concrete are checked and measured during every phase of its use and application directly on site.

# SẢN PHẨM CHO CÔNG TRÌNH NGẦM PRODUCTS FOR UNDERGROUND CONSTRUCTIONS (UTT)



## HÀM MŨI TRÂU MUI TRAU TUNNEL Đà Nẵng

Phụ gia cho bê tông;  
Bê tông phun.  
Admixtures for concrete;  
Shotcrete.



## HÀM ĐÈO CÁ CA PASS TUNNEL Phú Yên

Phụ gia cho bê tông;  
Bê tông phun.  
Admixtures for concrete;  
Shotcrete.

Đội ngũ “Kỹ thuật Công trình ngầm” được thành lập vào năm 1999 thể hiện định hướng rõ ràng, đầy quyết tâm của Tập đoàn Mapei nhằm chiếm lĩnh thị trường trước nhu cầu gia tăng về các sản phẩm và dịch vụ cho công trình ngầm. Mục tiêu của chúng tôi là cung cấp giải pháp toàn cầu đáp ứng mọi yêu cầu kỹ thuật trong lĩnh vực công trình ngầm. Với một hệ thống các sản phẩm hoàn thiện, Mapei đáp ứng mọi yêu cầu trong thi công công trình ngầm: từ đào hầm truyền thống đến khoan hầm tự động, từ sửa chữa đến hoàn thiện và chống thấm công trình ngầm. Phát triển bền vững, thân thiện với môi trường bên cạnh đáp ứng nhu cầu đa dạng của thị trường là mục tiêu mà Mapei hướng đến khi nghiên cứu và phát triển các sản phẩm chuyên dụng cạnh tranh cho thị trường toàn cầu. Mapei cung cấp hỗ trợ kỹ thuật tại công trường trong tất cả các giai đoạn thi công của sản phẩm để đảm bảo đội ngũ UTT của Mapei luôn là cầu nối hỗ trợ kỹ thuật liên tục trong suốt quá trình thi công cho các khách hàng trên toàn thế giới.

When the “Underground Technology Team” was formed in 1999, it represented Mapei's clear, decisive response to the growing demand from the construction market for a line of products and technical assistance dedicated to underground spaces. Our objective is to provide a global solution to all the technical requirements of our clients operating in the underground construction sector. In fact, UTT Mapei offers a complete range of products to meet the operational needs of all underground operations: from conventional excavation operations to automated boring systems and from repair work to finishes and waterproofing systems. Satisfying the requirements of the market, including and above all in terms of respect for the environment, is the main aim of UTT Mapei, which is constantly committed to the research and development of increasingly specialised and competitive products for the global market. Our on-site technical support during all the application phases of our products guarantees that the UTT Team is a constant point of reference for underground operations all around the world.

# PHỤ GIA XI MĂNG

## CEMENT ADDITIVES (C-ADD)

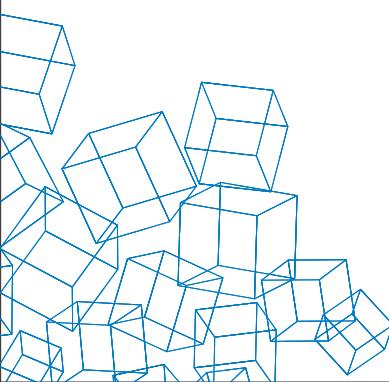


NHÀ MÁY SẢN XUẤT XI MĂNG  
CEMENT PLANT



Phụ gia xi măng là những sản phẩm chuyên dụng được sử dụng trong quá trình nghiền xi măng, giúp tiết kiệm năng lượng và qua đó giảm lượng khí thải CO<sub>2</sub> ra môi trường. Đây là bước đột phá trong việc giải quyết các vấn đề về cốt liệu cho máy nghiền và đồng thời nâng cao chất lượng của xi măng. Cơ chế hoạt động của sản phẩm giúp loại bỏ hiện tượng vón cục giữa các thành phần và giảm lớp bám bên trong máy nghiền. Khi sử dụng sản phẩm phụ gia trợ nghiền của Mapei, các nhà máy sản xuất xi măng có thể yên tâm về chất lượng của xi măng sau khi sản xuất và giá trị về mặt kinh tế của sản phẩm.

Additives for cement are special products used during the cement grinding process that lead to a significant reduction in energy consumption and, as a result, the emission levels of CO<sub>2</sub>. The additives are formulated to solve agglomeration problems in tubular grinding mills and to improve the quality of cement. Their action mechanism helps eliminate agglomeration phenomenon (pack-set) between the ground particles and reduce agglomeration inside grinding mills. Their use allows operating conditions of plants to be optimised, improving the quality of finished cement while offering interesting economic advantages in the running of cement plants.





**CÔNG TY TNHH MAPEI VIỆT NAM  
MAPEI VIETNAM LTD.**

**NHÀ MÁY  
PLANT**

Lô 8, Đường số 4, Khu công nghiệp Bắc Chu Lai, Xã Tam Hiệp,  
Huyện Núi Thành, Tỉnh Quảng Nam, Việt Nam

*Plot 8, Street No.4, Chu Lai NIZ, Tam Hiep Commune,  
Nui Thanh Dist., Quang Nam Province, Vietnam*

Tel: +84 235 3565 801-7 • Fax: +84 235 3565 800

Email: marketing@mapei.com.vn

Website: www.mapei.com.vn

**CHI NHÁNH MIỀN BẮC  
HA NOI BRANCH**

31/178 Thái Hà, Q. Đống Đa, T.P Hà Nội

Tel: +84 24 3928 7924-6 • Fax: +84 24 3824 8645

Email: mapeihn@mapei.com.vn

**CHI NHÁNH MIỀN TRUNG  
DA NANG BRANCH**

162A Nguyễn Chí Thanh, Q. Hải Châu, T.P Đà Nẵng

Tel: +84 236 3565 001-4 • Fax: +84 236 3562 976

Email: mapeidn@mapei.com.vn

**CHI NHÁNH MIỀN NAM  
HO CHI MINH BRANCH**

180/77 Nguyễn Hữu Cánh, Q. Bình Thạnh, T.P Hồ Chí Minh

Tel: +84 28 3512 1045-7 / 3899 2845 • Fax: +84 28 3899 2842

Email: mapeihcm@mapei.com.vn



mapei.com.vn



/mapeivietnam